

1. Учебник по русскому языку как иностранному нового поколения: каким ему быть?

Обращаясь к современному видению проблем учебниковедения, можно с уверенностью констатировать, что сегодняшнее время, время процессов глобализации, радикальных перемен в жизни современного российского общества, расширения сфер его международного и межнационального общения, интеграции России в мировое образовательное пространство, во многом определяя основные векторы развития методики преподавания русского языка как иностранного, позволяет особенно остро ощутить необходимость рассмотрения проблем, связанных с теорией и практикой создания современных учебников по русскому языку для иностранных учащихся.

Новые концептуальные подходы к обучению русскому языку как иностранному, опирающиеся на бурное развитие лингвокультурологических идей (в методике преподавания РКИ сложилась весьма перспективная лингвокультуроведческая концепция), коммуникативно-прагматический подход, характеризующийся ориентацией на взаимодействие коммуникантов: обучающихся и обучаемых, принцип антропоцентризма, позволяющий сфокусировать внимание на формировании в обучаемых черт вторичной языковой личности, несомненно, определили сегодняшние перспективы теории учебника, вызвав к жизни учебники, отражающие новые реалии российской действительности, с учетом диалога культур, реализующегося в различных формах межкультурной коммуникации, и построенные на коммуникативно-интерактивной основе.

Анализ созданного на кафедре интенсивного обучения русскому языку как иностранному РГПУ им. А.И. Герцена Р.М. Теремовой и В.Л. Гавриловой учебного комплекса по русскому языку для иностранных стажеров («Окно в мир русской речи», «Ваше свободное время», «Актуальный разговор: чем живет человек», «Приглашаем к путешествию: пригороды Санкт-Петербурга. Ленинградская область», «Традиции в России: вчера, сегодня, завтра»), отличающегося такими характеристиками, как принцип энциклопедизма и вариативности, определяющий многообразное, и разностороннее тематическое наполнение учебников; четко структурированная модель тематической организации: самодостаточность разрабатываемых тем, однотипность структуры их подачи, последовательная внутритемная градация, обеспечивающая оптимальный отбор и подачу учебного материала; целостность учебного комплекса, создаваемая пространственно-временной парадигмой и своеобразным сюжетным «каркасом»; принцип интерактивности, принципиально сориентированный на обучаемых, в целом позволяет определить основные концептуальные и лингвометодические параметры учебника по РКИ нового поколения.

В целях наиболее эффективного выявления существенных характеристик учебника по РКИ нового поколения целесообразно рассматривать его в рамках триады «реальный мир (реальная действительность) – учебник – учебный процесс».

Что касается первого компонента – реального мира, то именно познание новой для иностранных учащихся российской действительности, новой культуры, овладение опытом общения, сотрудничества с представителями российского социума и является одной из основных целей обучения иностранных учащихся русскому языку. Поэтому взаимодействие данного компонента, который можно охарактеризовать как сферу реального общения иностранных учащихся на русском языке или как языковую среду (в условиях обучения их в России), с двумя остальными – учебником и учебным процессом (учебным общением) – представляется особенно важным.

Связь между реальной действительностью и учебным процессом, скорее всего, носит опосредованный характер и реализуется через учебник, для которого реальный мир является прототипом.

В учебнике моделируются ситуации реального общения в самых различных сферах коммуникации, и чем больше учебник приближен к реальному миру, тем в большей степени оправдывается устоявшийся в методике преподавания русского языка как иностранного тезис о ключевой роли учебника в организации эффективного обучения иностранных учащихся русскому языку. Учебник должен не только включать ситуации, характерные для российской действительности, но и давать примеры разрешения инофонами конфликтных ситуаций и спорных проблем, с учетом норм и правил поведения носителей русского языка. Поэтому особенно важным является привлечение материалов, авторами которых являются иностранные студенты: они наглядно демонстрируют, какие ошибки могут совершать иностранцы в условиях российской социокультурной среды, какие проблемы могут у них возникать и какими путями они могут быть разрешены. Именно учебник, являясь моделью реального мира, раскрывает перед иностранными учащимися новую для них, русскую, картину мира, и именно это делает его ЖИВЫМ.

Ориентация учебника на реалии российской действительности во многом обуславливает выбор тем для общения, которые предлагаются иностранным учащимся. Релевантными для них являются темы, относящиеся к семейно-бытовой (дом, квартира, быт и пр.), социально-бытовой (проблемы молодежи, питание, здоровый образ жизни, привычки полезные и вредные, медицина), социокультурной (мужчина и женщина, гендерные проблемы, счастье, смысл жизни, богатство и пр.), социально-политической (государственная символика, социально-политические особенности современного общества, религия и др.), учебно-профессиональной (система образования, профессия, карьера, успех), информационной сфере (телевидение, радио, пресса, Интернет, кино, театр), сфере отдыха (организация отдыха, увлечения, спорт, путешествие и др.). Включение в учебник актуального материала проблемного характера обеспечивает не только коммуникацию, адекватную условиям общения, но и формирование социокультурной компетенции иностранных учащихся. Изменение образа жизни людей и, соответственно, системы их мировоззрения, русский менталитет, проблема взаимопонимания между людьми, понятие о национальных стереотипах, этикете поведения и общения русских – вот далеко не полный перечень тем, которые помогают иностранным учащимся понять и принять русских, избежав недопонимания и конфликтных ситуаций, достичь оптимального общения с русскими людьми.

Кстати, столь обширный спектр предлагаемых иностранным учащимся

тем, охватывающих абсолютно все стороны жизнедеятельности человека, объясняется не только многообразием реального мира, но и весьма широким диапазоном интересов и потребностей обучаемых: какие социальные роли придется им выполнять, в какие речевые контакты вступать в процессе реальной межкультурной коммуникации.

Что касается «взаимоотношений» учебника и учебного процесса, то учебник определяет цели, организацию учебного процесса, стратегию, тактики, методику обучения. Являясь моделью реального мира, учебник организует учебный процесс в целом, становится его сценарием, обеспечивая в дальнейшем успешное реальное общение иностранных учащихся. Учебный процесс - это реализация сценария, хотя он, естественно, предполагает возможность интерпретаций и трансформаций, обусловленных как задачами разных форм обучения, так и особенностями коммуникантов: обучаемого контингента и

личности преподавателя. Именно учебник должен организовывать речевую деятельность учащихся в учебном процессе, погружать в концептосферу русского языка и русской культуры, формировать их тезаурус, способность к общению с носителями русского языка с соблюдением принятых в российском социуме норм, правил и стереотипов поведения.

Данные задачи определяют перспективность воплощения в учебнике принципа интерактивности, несомненно, являющегося одной из принципиальных составляющих концепции учебника по РКИ нового поколения. Однако при всем том, что термин интерактивность (интерактивный – от лат. *inter* «между» + *action* «действие») означает способность взаимодействовать, в методике преподавания РКИ данный принцип терминологически прежде всего как принцип запроса, обращения к человеку, который читает учебник (1:14), адресованности, направленности автора (адресанта) на учащегося (адресата), конечного и главного объекта воздействия. Безусловно, именно авторское сознание, в конечном счете, способствует формированию «вторичной языковой личности» обучаемого.

Сама система адресованности, обращенности к обучающимся в учебниках нового поколения достаточно сложна, что проявляется прежде всего в сложности и системности форм проявления и взаимодействия коммуникантов: на основную линию отношений коммуникантов – автор учебника и обучающийся, являющихся категориальным центром коммуникативной организации учебника (в целом весь учебник – это потенциальный диалог автора с обучающимся), накладывается еще одна, особая, субъектная сфера – персонажи, когда автор свою цель воплощает через межперсонажную коммуникацию героев учебника. Таким образом, особую субъектную сферу учебника составляет вымышленный мир персонажей – представителей различных лингвосоциумов. Итак, учебник целесообразно рассматривать как целостную структуру, коммуникативная организация которой концептуально определяется взаимодействием таких категорий, как автор – персонаж – читатель (обучающийся).

При этом сюжетная канва организуется в диалогах, полилогах, дискуссиях, телешоу, играх, заданиях и упражнениях с ярко выраженным творческим началом, наконец, в особом роде текстах, которые по своей сущности диалогичны (полилогичны) и которые можно определить как интерактивные культурологические тексты.

Однако реализация принципа интерактивности в учебнике, тесно связанная с проблемами диалектики взаимоотношений коммуникантов (в нашем случае: автора учебника и обучаемых), с необходимостью требует обратиться ко второй стороне рассматриваемого взаимодействия. Представляется, что сведение принципа интерактивности только к воздействию автора (адресанта) на обучаемого (адресата) без учета влияния обучаемого на автора, неправомерно сужает объем данного понятия. Значимость же коммуникативно-интерактивной организации учебника несомненна, поскольку реализованный в нем принцип интерактивности проецируется на учебный процесс и позволяет обеспечить его интерактивный режим, когда преподаватель и учащийся, а также учащиеся, становясь партнерами, вырабатывают единую стратегию взаимодействия и получают возможность вести конструктивный диалог.

Учебник пишется для реальных людей - иностранных учащихся, представителей разных стран, народов, культур. Поэтому учет автором учебника специфики образа жизни, быта, культуры, национальных особенностей, понимания мира, духовных ценностей адресата - представителей различных инокультурных общностей, всех тех, для кого создается учебник, и воплощение этого в создаваемых автором героях (персонажах учебника) является непременным условием создания учебников нового поколения. Автор должен

обладать определенным пресуппозиционным фондом знаний об обучаемых, и фонд этот должен быть достаточно велик и адекватен. Более того, автор должен понимать и в определенной мере разделять взгляды своих будущих учащихся, систему их ценностей, находить с ними точки соприкосновения. Таким образом, уже «внешний» адресат воздействует на автора учебника, как бы предлагает ему свои «правила игры». В целом можно говорить об опосредованном, косвенном воздействии обучающихся на автора учебника. Автор стремится опереться на культуру обучаемых, их образ мыслей, с ориентацией на них создает своих героев, сюжет. Он как бы «опережает» весь ход своих взаимоотношений с обучаемыми, учитывая все возможные ракурсы этого взаимодействия, и, с учетом этого «опережения», осуществляется диалог автора с обучаемыми.

Каждый из персонажей несет свою культуру, свои обычаи, свою систему взглядов, свое мировоззрение, в конце концов, информацию о своей стране, свои национальные черты характера. У каждого персонажа - своя линия поведения, свое «соло», своя роль, своя «партия». И каждая из этих «партий» сориентирована на личность обучающегося, на его действительный, жизненный опыт. При этом выявляются черты, проявляющие их принадлежность к определенному социальному слою, к определенной субкультуре, к определенной группе людей (с учетом географической локализации, уровня образованности и пр.).

И эту свою «партию» персонажи ведут последовательно, проявляя себя как личности, обладающие живым душевным миром (2), что делает учебник «говорящим». И как следствие этого – обучаемый «входит в роль» персонажа, активно участвует в вымышленной жизни персонажей, отождествляет себя с соответствующими героями (персонажами), происходит как бы внутренний диалог сознания и мышления человека с воображаемым миром и другими людьми (3), в результате которого обучающийся идентифицирует себя с персонажем. Таким образом, автор как бы «втягивает» обучаемого в учебник.

Итак, принцип интерактивности целесообразно рассматривать и как собственно адресованность, и как опосредованное воздействие адресата на адресанта, проявляющееся в учете автором национально-культурных особенностей обучаемых.

Развитие теории учебника, как никогда отвечающее вызову времени, требует переосмысления целого ряда параметров (типологии текстов, большей частью приобретающих дискурсивный характер, содержательной структуры учебника, лингвометодического оснащения его коммуникативно-интерактивной организации, графостилистического оформления и др.), что, несомненно, даст импульс к созданию учебников нового поколения, дающих инофонам возможность активно и полноценно сотрудничать в современном поликультурном мире.

Библиография:

1. Аникина М.Н. Проблема разработки и создания нового поколения учебных средств по русскому языку как иностранному // Новое в теории и практике описания и преподавания русского языка. Варшава, 2000, с. 19.
2. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. – М. – 1993.
3. Бахтин М.Н. Эстетика словесного творчества. 2-е изд. – М, 1986.

*Материал подготовлен Теремовой Р.М., профессором кафедры интенсивного обучения
РКИ*